

Inhaltsverzeichnis

Vorwort — V

Einleitung — XIII

Band 1:

Literarisierung der Volkssprache

**Die Anfänge und Fortschritte theoretischen und pragmatischen
Wissens**

Inschriften — 3

- 1 ‚Kölner Inschrift‘ — 3
- 2 ‚Binger Inschrift‘ — 5
- 3 ‚Altsächsische Münzumschrift aus Gittelde‘ — 7
- 4 ‚Zürcher Hausbesegnung‘ – ‚Ad signandum domum contra diabolum‘ — 9

Spracharbeit — 11

„Vatersprache“ Latein — 11

- 5 Das älteste deutsche Wörterbuch – Aus dem ‚deutschen Abrogans‘ — 11

Textglossen – Schullektüre — 22

- 6 Das lateinisch-althochdeutsche Reimgebet ‚Sancte sator‘
(sog. ‚Carmen ad deum‘) — 22
- 7 Aus den ahd. Glossen zur ‚Psychomachie‘ des Prudentius — 29
- 8 Tegernseer Glossen zu Vergils ‚Aeneis‘ oder
Wie man im deutschen Frühmittelalter Vergils Aeneis las — 42
- 9 Glossen zur Enzyklopädie des ‚Summarium Heinrici‘ — 56

Deutsch als Fremdsprache — 69

- 10 Vocabularius Sancti Galli (‚Deutsche Hermeneumata‘) — 69
- 11 ‚Kasseler Glossen und Gespräche‘ — 92
- 12 Pariser und Vatikanische Bruchstücke eines Körperteil-Glossars und eines
Gesprächsbüchleins — 97

Bibelarbeit

Psalmen und Cantica

Vergleichspsalmen (Übersicht) — 120

- 13 ‚Altalemannische Interlinearversion des Psalters‘ (Bruchstücke) — **121**
- 14 ‚Altsächsische Übersetzung und Auslegung der Psalmen‘
aus Gernrode/Dessau — **138**
- 15 Aus der ‚Altniederfränkischen / Altmittelfränkischen Interlinearversion
der Psalmen (und Cantica)‘ (Bruchstücke) sog. ‚Wachtendonckscher
Psalter‘ — **154**
- 16 ‚Rheinfränkische Interlinearversion des Psalters: Cantica-Fragmente‘ — **162**
- 17 ‚Altostfriesische Intralinearversion des Psalters‘ (Bruchstücke) — **167**
- 18 Die altsächsischen Psalmenfragmente aus Lublin/Warschau und
Wittenberg — **175**
- 19 ‚Paderborner Psalter‘ (Bruchstück) — **200**
- 20 Sieben Stücke aus dem Psalter Notkers des Deutschen — **202**
- 21 Vier Stücke aus der ‚Millstätter Interlinearversion des Psalters‘ — **252**
- 22 Vier Stücke aus dem ‚Windberger Psalter‘ — **263**
- 23 Windberger Unterricht zum Psalter — **278**

Hohes Lied — 294

- 24 Williram von Ebersberg: Aus der Bearbeitung des ‚Hohen Liedes‘ — **294**
- 25 Fünf Stücke aus dem ‚St. Trudperter Hohen Lied‘ „Eine Lehre der minnenden
Gotteserkenntnis“ — **322**

Evangelium — 350

- 26 St. Galler Interlinearversion zu Joh. 19,38 (Bruchstück) — **350**
- 27 Aus den St. Pauler Bruchstücken einer Interlinearversion des
Lukasevangeliums — **353**
- 28 Bruchstücke einer Übersetzung des Matthäus-Evangeliums aus Mondsee
(Auswahl) — **363**
- 29 Aus dem althochdeutschen Tatian — **387**
- 30 Glossen zum Matthäusevangelium (Auswahl) — **402**
- 31 Aus den Evangelienfragmenten München/Oxford/Wien — **413**

Theologie (s. auch Katechese) — 424

- 32 Aus der Übersetzung von Isidors Traktat
‚De fide catholica contra Iudeos‘ — **424**
- 33 Das Glaubensbekenntnis des Ps.-Athanasius ‚Quicumque vult salvus
esse [...]‘ (sog. ‚Fides Sancti Athanasiani Episcopi‘) in der Bearbeitung
Notkers des Deutschen — **441**
- 34 Fides Athanasii. Windberger Fassung — **457**

St. Galler Wissenschaft: Notker der Deutsche und Ekkehart IV.**von St. Gallen — 467**

- 35 Notkers des Deutschen Brief an Bischof Hugo von Sitten — 467
- 36 Ekkeharts IV. von St. Gallen. Memoriale auf Notker den Deutschen — 473
- 37 Ekkehart IV. von St. Gallen. Widmungsgedicht zu Notkers ‚Hiob‘ — 480
- 38 Ekkehart IV. von St. Gallen. Notkers Sterbegebet und Ekkeharts Fürbittgebet — 482
- 39 Ekkehart IV. von St. Gallen. Distichon zu Notkers Psalterbearbeitung — 484
- 40 Aus Notkers Bearbeitung der ‚Consolatio Philosophiae‘ des Boethius: Buch III, metrum 9 — 485
- 41 Drei Stücke aus Notkers Bearbeitung der ‚Nuptiae Philologiae et Mercurii‘ des Martianus Capella — 497
- 42 Drei Stücke aus Notkers Bearbeitung der Schrift ‚Peri hermeneias‘ / ‚De interpretatione‘ des Aristoteles / Boethius — 525

Kosmologie / Geographie — 538

- 43 Notker der Deutsche. Geographisch-kosmologischer Exkurs zu Boethius, De consolatione Philosophiae Buch II, cap. 45 — 538
- 44 Aus den ältesten Fragmenten des deutschen ‚Lucidarius‘ (Buch I) — 546

Naturkunde / Medizin — 595

- 45 Drei Basler Rezepte — 595
- 46 Prüller Steinbuch — 603
- 47 Innsbrucker (Prüller) Kräuterbuch ‚YSOPO ist güt chrut‘ — 609
- 48 Innsbrucker Arzneibuch ‚Ad dolorem capitis‘ — 615
- 49 Frauengeheimnisse — 627
- 50 Rezept gegen Stein. Aus dem Codex Falkensteinensis — 630
- 51 Aus dem althochdeutschen Physiologus (auch ‚Älterer Physiologus‘ genannt) — 633

Moral-Lehre — 644

- 52 Aus Alkuins Traktat ‚De virtutibus et vitiis‘ — 644

Recht — 673

- 53 Aus der ahd. Interlinearversion der Benediktinerregel mit Anhang aus der Zwiefaltener Benediktinerregel — 673
- 54 Althochdeutsches Bruchstück der Lex Salica und Malbergische Glossen — 693
- 55 Bruchstück eines Kapitulars Ludwigs des Frommen vom Jahr 818/819 (Trierer Capitulare) — 752
- 56 Codex Falkensteinensis. Verzeichnis von Wertgegenständen des Grafen Siboto — 759

- 57 Codex Falkensteinensis. Weistum über die Abgaben des Pfarrers von Obingen — **764**
- 58 Traditio Kuonradi — **767**
- 59 Die älteste deutsche Siegellegende — **770**

Eide — 771

- 60 Straßburger Eide — **771**
- 61 Althochdeutscher Klerikereid — **780**
- 62 Verfahren beim Gottesurteil (Bruchstück) — **783**
- 63 Schwäbische Trauformel — **791**
- 64 Erfurter Judeneid — **796**

Verwaltung und Wirtschaft — 801

- 65 Die Hammelburger Markbeschreibung — **801**
- 66 Die beiden Würzburger Markbeschreibungen — **806**
- 67 Das ‚Essener Heberregister‘ (Die sog. Essener Heberolle) — **820**
- 68 Aus dem Werdener Urbar (sog. ‚Werdener Heberregister‘) — **825**
- 69 Aus dem ‚Freckenhorster Heberregister‘ — **828**
- 70 ‚Füssener Sprachproben‘. Des Küsters Siboto von St. Mang nachgelassene Bemerkungen zur Landwirtschaft — **855**